

N° 2654.

ESTONIE ET ROUMANIE

Arrangement commercial. Signé à
Varsovie, le 30 août 1930.

ESTONIA AND ROUMANIA

Commercial Agreement. Signed at
Warsaw, August 30, 1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2654. — COMMERCIAL AGREEMENT ² BETWEEN ESTONIA AND ROUMANIA. SIGNED AT WARSAW, AUGUST 30, 1930.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs and the Roumanian Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place March 26, 1931.

THE HEAD OF THE ESTONIAN REPUBLIC and HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA, being equally desirous of promoting and developing economic relations between their countries, have decided to conclude a commercial agreement and for that purpose have appointed as their Plenipotentiaries :

THE HEAD OF THE REPUBLIC OF ESTONIA :

M. Karl TOFER, Estonian Minister at Warsaw ; and

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

M. Virgil MADGEARU, Minister of Industry and Commerce and Acting Minister of Finance ;

M. Cesar POPESCU, Director-General at the Ministry of Industry and Commerce ;

Who, having communicated their respective full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1.

Nationals of each country and legally incorporated undertakings shall in respect of their personal property enjoy most-favoured-nation treatment in the territory of the other party in all matters concerning establishment, the exercise of their trade or industry, taxation and other charges.

Natural or manufactured products of each of the two countries shall also enjoy most-favoured-nation treatment in all matters connected with import, export, warehousing, re-export, transit and commercial operations generally. The same shall apply to vessels in all matters connected with navigation in the waters and in the ports of the other country.

Consequently, each of the two High Contracting Parties undertakes immediately and without equivalent concession to extend to the other High Contracting Parties all privileges or reductions of duty now or hereafter accorded to any third power in the connection above-mentioned.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force March 12, 1931.

Article II.

Most-favoured-nation treatment shall also apply to the amount of security required for and levying of import and other duties and to Customs formalities and the application of the same, to procedure, to conditions for payment of Customs and other duties, to classification of goods, to the interpretation of Customs tariffs and to the procedure for analysis of goods.

Article III.

The High Contracting Parties shall grant each other most-favoured-nation treatment in respect of the system of import and export prohibitions and restrictions.

Article IV.

Most-favoured-nation treatment shall not apply to :

- (a) Special favours now or hereafter accorded to neighbouring States for the purpose of facilitating frontier traffic ;
- (b) The special import régime instituted to facilitate financial settlements arising out of the war of 1914-1918 ;
- (c) Rights and privileges now or hereafter accorded to one or more other States with a view to the conclusion of a Customs union ;
- (d) Special privileges which have been or may hereafter be granted by Estonia to Finland, Latvia, Lithuania and the U. S. S. R.

Article V.

The present Agreement shall be ratified as soon as possible and its ratification shall be notified by one Contracting Party to the other by note.

Ten days after the last ratification notified, the present Agreement shall come into force and shall remain in force until the expiry of a period of three months from the date on which one of the Contracting Parties shall have notified its intention of bringing its operation to an end.

In faith whereof the Plenipotentiaries of the two Contracting Parties have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Warsaw, August 30, one thousand nine hundred and thirty.

(L. S.) K. TOFER.

(L. S.) V. MADGEARU.

(L. S.) Cesar POPESCU.